

<<复活>>

图书基本信息

书名：<<复活>>

13位ISBN编号：9787514302318

10位ISBN编号：751430231X

出版时间：2012-1

出版时间：现代

作者：列夫·托尔斯泰

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<复活>>

前言

列夫·托尔斯泰(1828-1910)一生创作浩如烟海,他的俄文版全集初版九十卷,后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记,以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中,小说无疑占主要地位。

而托尔斯泰成为世界文化巨人,影响最大的也是小说。

《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作,也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说,托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说,即使不包括以民间故事形式出现的作品,至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活,描写了俄罗斯形形色色的人物,塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说,我们仿佛置身于当时的俄国环境,真可说是身历其境;接触各种身份和个性的人物,如见其人,如闻其声;同时随同他们的悲欢离合,喜怒哀乐,自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人,阅读优秀的文艺作品,也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶,并由此产生对世界、对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人,同情不幸人们的苦难,思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱,也就是宣扬人道主义精神。

正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。

难怪他的作品在全世界被译成最多种文字,在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。

《复活》早在一九一三年就出版了中译本,改名《心狱》;接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本,译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出,但林氏不懂原文,完全靠别人用中文口述,再由他用中文写出。

因此从严格意义上说,这种译本不能算翻译,只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品,但大多由英文和日文转译,直接从俄文翻译的很少。

新中国成立后,托尔斯泰的作品介绍过来的多了,而由俄文直接翻译的也增加了不少,但通常都是你翻译一本,他翻译一本,很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品,五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。

我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后,我开始系统翻译托尔斯泰的小说,从一九七八年至一九九八年,前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品,主要是想让我国读者更多地了解他的人格,欣赏他的艺术,充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰,称他为十九世纪世界的良心。

他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品,还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。

这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年,也就是十月革命之前,其中有两百幅精美插图,全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套,真正称得上是海内孤本,其中大部分插图在中国都没有介绍过。

现在,《托尔斯泰小说全集》中译本出版,这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想,中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草婴 二 四年三月

<<复活>>

内容概要

《复活》是托尔斯泰晚年的代表作，情节的基础是真实的案件。贵族青年聂赫留道夫诱 姑母家中养女、农家姑娘卡秋莎·玛斯洛娃，导致她沦为妓女；而当她被诬为谋财害命时，他却以陪审员身份出席法庭审判她。这看似巧合的事件，在当时社会却有典型意义。

<<复活>>

作者简介

作者:(俄)列夫·托尔斯泰 (Leo Tolstoy)列夫·托尔斯泰 (1828-1910) , 19世纪末20世纪初俄国最伟大的批判现实主义作家。

他以有力的笔触和卓越的艺术技巧创作了“世界文学中第一流的作品”, 其代表作有长篇小说《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》等。

《复活》是托尔斯泰晚年创作的巅峰之作, 被誉为“19世纪俄国生活的百科全书”; 罗曼·罗兰十分推崇此书, 认为它是“一首歌颂人类同情心的最美好的诗篇”。

<<复活>>

书籍目录

译者前言译者导读第一部第二部第三部附录《复活》各章内容概要

<<复活>>

章节摘录

版权页:《马太福音》第十八章第二十一节至第二十二节:“那时彼得进前来,对耶稣说:‘主啊,我弟兄得罪我,我当饶恕他几次呢?’

到七次可以么?”

耶稣说:“我对你说,不是到七次,乃是到七十个七次。”

”《马太福音》第七章第三节:“为什么看见你弟兄眼中有刺,却不想自己眼中有梁木呢?”

”《约翰福音》第八章第七节:“……你们中间谁是没有罪的,谁就可以先拿石头打她。”

”《路加福音》第六章第四十节:“学生不能高过先生,凡学成了的不过和先生一样。”

”1尽管好几十万人聚居在一小块地方,竭力把土地糟蹋得面目全非,尽管他们肆意把石头砸进地里,不让花草树木生长,尽管他们锄尽刚出土的小草,把煤炭和石油烧得烟雾腾腾,尽管他们滥伐树木,驱逐鸟兽,在城市里,春天毕竟还是春天。

阳光和煦,青草又到处生长,不仅在林阴道上,而且在石板缝里。

凡是青草没有锄尽的地方,都一片翠绿,生意盎然。

桦树、杨树和稠李纷纷抽出芬芳的黏乎乎的新叶,菩提树上鼓起一个个胀裂的新芽。

寒鸦、麻雀和鸽子感到春天已经来临,都在欢乐地筑巢。

就连苍蝇都被阳光照暖,在墙脚下嘤嘤嗡嗡地骚动。

花草树木也好,鸟雀昆虫也好,儿童也好,全都欢欢喜喜,生气蓬勃。

唯独成年人却一直在自欺欺人,折磨自己,也折磨别人。

他们认为神圣而重要的,不是这春色迷人的早晨,不是上帝为造福众生所创造的人间的美,那种使万物趋向和平、协调、互爱的美;他们认为神圣而重要的,是他们自己发明的统治别人的种种手段。

就因为这个缘故,省监狱办公室官员认为神圣而重要的,不是飞禽走兽和男女老幼都在享受的春色和欢乐,他们认为神圣而重要的,是昨天接到的那份编号盖印、写明案由的公文。

公文指定今天,四月二十八日,上午九时以前把三名受过侦讯的在押犯,一男两女,解送法院受审。

其中一名女的是主犯,须单独押解送审。

由于接到这张传票,这天早晨八时监狱看守长走进又暗又臭的女监走廊。

他后面跟着一个面容憔悴、鬃发花白的女人,身穿袖口镶金边的制服,腰束一根蓝边带子。

这是女看守。

“您是要玛丝洛娃吧?”

”她同值班的看守来到一间直通走廊的牢房门口,问看守长说。

值班的看守哐啷一声开了铁锁,打开牢门,一股比走廊里更难闻的恶臭立即从里面冲了出来。

看守吆喝道:“玛丝洛娃,过堂去!”

”随即又带上牢门,等待着。

监狱院子里,空气就比较新鲜爽快些,那是从田野上吹来的。

但监狱走廊里却弥漫着令人作呕的污浊空气,里面充满伤寒菌以及粪便、煤焦油和霉烂物品的臭味,不论谁一进来都会感到郁闷和沮丧。

女看守虽已闻惯这种污浊空气,但从院子里一进来,也免不了有这样的感觉。

她一走进走廊,就觉得浑身无力,昏昏欲睡。

牢房里传出女人的说话声和光脚板的走路声。

“喂,玛丝洛娃,快点儿,别磨磨蹭蹭的,听见没有!”

”看守长对着牢门喝道。

过了两分钟光景,一个个儿不高、胸部丰满的年轻女人,身穿白衣白裙,外面套着一件灰色囚袍,大踏步走出牢房,敏捷地转过身子,在看守长旁边站住。

这个女人脚穿麻布袜,外面套着囚犯穿的棉鞋,头上扎着一块白头巾,显然有意让几绺乌黑的鬃发从头巾里露出来。

她的脸色异常苍白,仿佛储存在地窖里的土豆的新芽。

那是长期坐牢的人的通病。

<<复活>>

她那双短而阔的手和从囚袍宽大领口里露出来的丰满脖子也是那样苍白。

她那双眼睛，在苍白无光的脸庞衬托下，显得格外乌黑发亮，虽然有点浮肿，但十分灵活，其中一只眼睛稍微有些斜视。

她挺直身子站着，丰满的胸部高高地隆起。

她来到走廊里，微微仰起头，盯住看守长的眼睛，现出一副唯命是从的样子。

看守长刚要关门，一个没戴头巾的白发老太婆从牢房里探出她那张严厉、苍白而满是皱纹的脸来。

老太婆对玛丝洛娃说了几句话。

看守长就对着老太婆的脑袋推上牢门，把她们隔开了。

牢房里响起了女人的哄笑声。

玛丝洛娃也微微一笑，向牢门上装有铁栅的小窗洞转过脸去。

老太婆在里面凑近窗洞，哑着嗓子说：“千万别跟他们多啰唆，咬定了别改口，就行了。

”“只要有个结局就行，不会比现在更糟的。

”玛丝洛娃晃了晃脑袋说。

“结局当然只有一个，不会有两个，”看守长煞有介事地摆出长官的架势说，显然自以为说得很俏皮。

。

“跟我来，走！”

”老太婆的眼睛从窗洞里消失了。

玛丝洛娃来到走廊中间，跟在看守长后面，疾步走着。

他们走下石楼梯。

经过比女监更臭更闹、每个窗洞里都有眼睛盯着他们的男监，走进办公室。

办公室里已有两个持枪的押送兵等着。

坐在那里的文书把一份烟味很重的公文交给一个押送兵，说：“把她带去！”

”那押送兵是下城的一个农民，红脸，有麻子，他把公文掖在军大衣翻袖里，目光对着那女犯，笑嘻嘻地向颧骨很高的楚瓦什同伴挤挤眼。

这两个士兵押着女犯走下台阶，向大门口走去。

<<复活>>

编辑推荐

《复活》是俄国伟大的批判现实主义作家列夫·托尔斯泰晚年呕心沥血十余载的长篇巨著，也是他一生思想和艺术的结晶。

小说通过玛丝洛娃以及监狱中的“囚犯”蒙受的不白之冤，对沙皇的法律、法庭、监狱、官吏以及整个国家机构的反人民的本质作了广泛而深刻的揭露，是一面反映俄国农民在革命中矛盾状况的镜子。

<<复活>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>